

Vaardig in het verkeer voor kinderen tot 12 jaar

አድላዬ ናይ ፅርግያ ጥንቃቄ ንኣሽቱ ቆልዑ ንዘለዎም ስድራቤታት



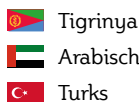
السلامة الطريقية للآباء والأمهات الذين لديهم أطفال صغار



Küçük çocuklu ebeveynler için yol güvenliği



Scan de QR codes voor meer tips!

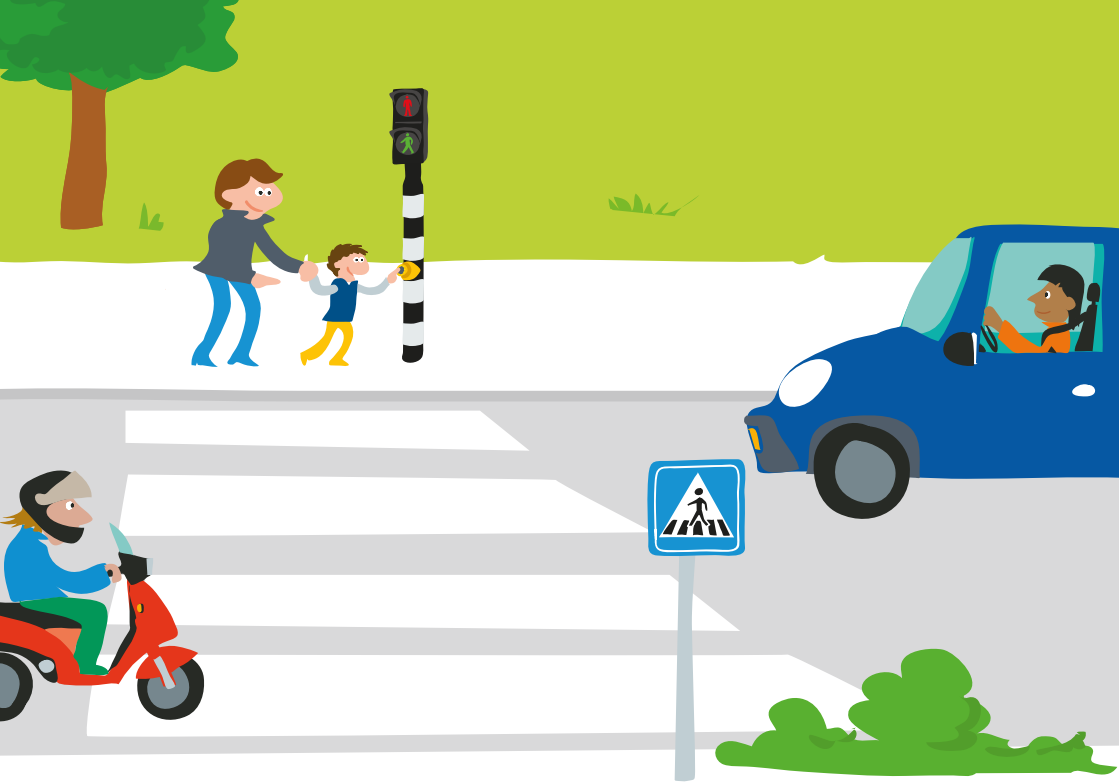


Tigrinya

Arabisch

Turks

ንዘበለፀ ምኽርታት ነቶም ናይ QR ሚስተራዊ ኮዳት ስካን ግበሩዎም!
امسح رمز الاستجابة السريعة للحصول على مزيد من النصائح!
Daha fazla ipucu için QR kodlarını tarayın!



Inleiding

Kinderen willen de wereld ontdekken. Naar buiten, leren lopen en fietsen. Verkeer leer je in de praktijk. U helpt uw kind door samen te oefenen. Vooral lopend en op de fiets leert uw kind veel. Jonge kinderen letten goed op hun ouders en nemen hun gedrag over. Geef altijd het goede voorbeeld, ook in het verkeer: stop voor een rood verkeerslicht, steek veilig over, houd uw aandacht op de weg (telefoon in de tas of jas), doe altijd de gordel om (achterop de fiets, in de wandelwagen en in de auto) en geef duidelijk richting aan op de fiets.



መእተዊ

ቆልዑት ኣብ ከባቢኦም ንዘለዉ ነገራት ክፈልጡ ድሌታት ኣለዎም። ናብ ደገ ይወፁ፣ ብእግሮም ምኻድን ሳይክል ምዝዋርን ከባቢኦም ክዕዘቡ ይደልዩ። ዉሕስና ሓደጋ ፅርግያ ብተግባር እትማሃርዎ ነገር እዩ። ምስ ዉላድኩም ሓበርኩም ብምልምማድ ክትምህርዎም ትኽእሉ። ዉላድኩም ዝያዳ ናይ እግሪ ጉዕዞ ምስ ዝገብሩን ሳይክል ምዝዋር ምስ ዝማሃሩን ብዙሕ ክፈልጡ ይኽእሉ። ንኣሽቱ ቆልዑት ንናይ ወለዶም ባህሪ ብቕርብት ብምቕዳሕ ከማኣቶም ንምጂን ይደልዩ። ኩሉ ግዜ ፅቡቕ ኣብነት ኩንዎም፣ ኣብ ናይ ትራፊክ ሓዊሱ ኣብ ቅድሚቱ ቀይሕ መብራህቲ ደው በሉ፣ ተጠንቂቑኩም ተሳገሩ፣ ኣድህቦኹም ሙሉእ ብሙሉእ ኣብ ፅርግያ ግበሩ (ሞባይልኩም ኣብ ጁባኹም ወይ ኣብ ሳንጣኹም ኣቐምጡዎ)፣ ኩሉ ግዜ ናይ መኪና መንበር ቁልፊ ኣጥቢቑኩም እሰሩ (ኣብ ድሕሪ ብሽክለታ፣ ኣብ ዓረበያ ናይ ቆልዑን ኣብ መኪናን ኣብ እትኹንሉ እዋን) ብተወሳኺ እውን ብሽክለታ ክትዝዉሩ እንክለኹም ናበይ ከም እትኹዱ ምልክት ወይ ከዓ ሓበሬታ ኣርእዩ።



المقدمة

يريد الأطفال استكشاف العالم ، الذهاب للخارج وتعلم المشي وركوب الدراجة، ومن أهم الأشياء التي نتعلمها بالممارسة هي السلامة الطرقية ، يمكنك مساعدة طفلك من خلال التدريب معًا. سيتعلم طفلك الكثير، خاصة عند المشي وركوب الدراجة. يراقب الأطفال الصغار والديهم عن كثب ويقلدون سلوكهم، لذلك كن دائمًا مثالًا جيدًا، مثلًا في حركة المرور: توقف أمام الضوء الأحمر، واعبر بأمان، وابق عينك على الطريق (ضع هاتفك في حقيبتك أو جيبك) ، واربط دائمًا حزام الأمان (في المقعد الخلفي للدراجة، في عربة الدفع وفي السيارة) وحدد بوضوح إلى أين أنت ذاهب عند ركوب الدراجة.



Giriş

Çocuklar dünyayı keşfetmek ister. Dışarı çıkın, yürümeyi ve bisiklete binmeyi öğrenin. Yol güvenliği pratik yaparak öğrenilen bir şeydir. Birlikte pratik yaparak çocuğunuza yardımcı olabilirsiniz. Çocuğunuz birçok şey öğrenir, özellikle de yürürken veya bisiklete binerken. Küçük çocuklar ebeveynlerini yakından izler ve onların davranışlarını taklit ederler. Her zaman olduğunuz gibi trafikte de iyi bir örnek olun: Kırmızı ışıktaki durun, güvenli bir şekilde karşıya geçin, gözünüzü yoldan ayırmayın (telefonunuzu çantanıza veya cebinize koyun), çocuk güvenlik kemerini veya emniyet kemerini her zaman takın (bisikletin arkasında, bebek arabasında ve arabada) ve bisiklet sürerken hangi yöne gittiğinizi açıkça belirtin.

Zicht

Jonge kinderen (tot ongeveer 10 jaar) zien niet goed wat er naast hen gebeurt. Hun blikveld is smaller dan van volwassenen.
> Let erop dat kinderen hun hoofd duidelijk draaien naar links en rechts, zodat ze alle verkeer kunnen zien bij het oversteken.



ምርኣይ

ንኣሽቱ ቆልዑ (ክሳብ 10 ዓመት ዝዕድሚኦም) ኣብ ቅድሚኦም እንታይ ከም ዘጋጥሞም ብዝግባእ ከስተውዕሉ ኣይኽእሉን። ኣብ ዙርያኦም ዘሎ ነገር ናይ ምስትውዓል ክእለቶም ካብ ናይ ዓበይቲ ሰባት ኣዝዩ ዝናኣስ እዩ።
> ቆልዑ ኣብ ፅርግይያ ክሰግሩ እንክለዉ ኣብ የማንን ፀጋምን ዘለዎ መጓዓዝያ ብዝግባእ ርእዮም ይሰግሩ ምህላዎም ኣረጋግፁ።



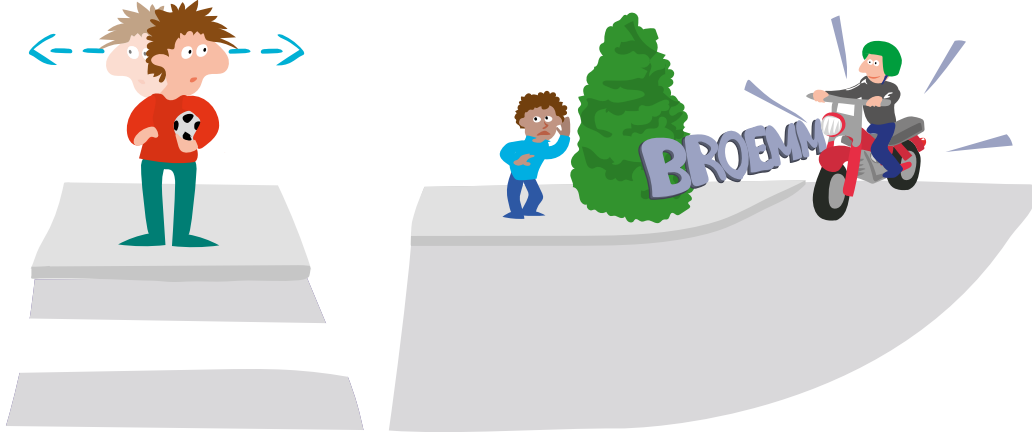
الرؤية

لا يستطيع الأطفال الصغار (حتى سن 10 عامًا تقريبًا) رؤية ما يحدث بجوارهم. مجال رؤيتهم أضيق من مجال رؤية البالغين.
< تأكد من أن الأطفال يديرون رؤوسهم بوضوح إلى اليسار واليمين حتى يتمكنوا من رؤية حركة المرور بأكملها عند العبور.



Görüş

Küçük çocuklar (yaklaşık 10 yaşına kadar) yanlarında neler olduğunu tam olarak göremezler. Görüş alanları yetişkinlere göre daha dardır.
> Çocukların karşıdan karşıya geçerken tüm trafiği görebilmeleri için başlarını net bir şekilde sola ve sağa çevirdiklerinden emin olun.



Geluid

Jonge kinderen kunnen nog niet goed bepalen uit welke richting het geluid komt. Ook moeten ze nog leren welk geluid bij welk voertuig hoort.
> Benoem de geluiden in het verkeer en benoem welke voertuigen hierbij horen.



ድምዒ

ብንኣሽቱ ቆልዑ እቲ ድምዒ በየናይ ኣንፈት ይሰማዕ ከምዘሎ ፈልዮም ክፈልጡዎ ኣይኽእሉን። ካብዝኪ ብተወሳኺ ኣየንይቲ መኪና እንታይ ዓይነት ድምዒ ከም እተውዕእ ፈላልዮም ምእንቲ ክፈልጡ ከማሃሩ ኣለዎም።
> ኣብዮቲ ፅርግያ ዝሰማዕ ድምዒ ሽም ብማሃብ ኣይናይ ድምዒ ናይ ኣየንይቲ መኪና ከምዝኹን ፈሊኹም ንገርዎም።



الصوت

إن الأطفال الصغار غير قادرين بعد على تحديد الاتجاه الذي يأتي منه الصوت. يجب عليهم أيضًا تعلم تمييز الصوت والمركبة التي ينتمي إليها.
< قم بتسمية الأصوات معهم في حركة المرور وتحديد المركبات التي تنتمي إليها الأصوات لتساعدهم على التعلم.



Ses

Küçük çocuklar henüz sesin hangi yönden geldiğini belirleyemezler. Ayrıca hangi sesin hangi araca ait olduğunu da öğrenmeleri gerekiyor.
> Trafikteki sesleri adlandırın ve bu seslerin hangi araçlara ait olduğunu belirleyin.

Snelheid en afstand

Jonge kinderen (tot ongeveer 10 jaar) kunnen niet goed inschatten hoe snel een voertuig dichterbij komt. Hierdoor weten ze niet goed wanneer ze veilig kunnen oversteken.

Oversteekinstructie:

- Neem zoveel mogelijk dezelfde route naar school en steek op dezelfde plekken over.
- Stop; kijk links en rechts. Komt er geen verkeer meer? Dan mag je rustig oversteken.
- Tijdens het oversteken blijf je naar links en rechts kijken.



ፍጥነትን ርሕቸትን

ንኣኹቱ ቆልዑ (ክሳብ 10 ዓመት ዝዕድመኦም) በየናይ ፍጥነት እታ መኪና ትፅገዕም ከምዘላ ፈልዮም ክፈልጡ ኣይኽእሉን። በዚ ምክንያት ከዓ ከመይን ማዓስን ብዘይ ዝኾነ ይኹን ኣደጋ ፅርግያ ክሳገሩ ከምዝኽእሉ ኣይፈልጡን።

መምርሕታት ምስጋር ፅርግያ:-

- ብዝተኸኣለ መጠን ተመሳሳሊ መንገዲ ተጠቐሙ ከመኡ'ውን ፅርግያ ክትሰግሩ እንከለኹም በቲ ኩሉ ግዜ እትሰግርሉ መንገዲ ተጠቐሙ።
- ደው በሉ። ንፀጋምኩምን ንየማንኩምን ራኣዩ። ዝመፅእ መጓዓዝያ የለን ዶ? ሕጂ ተጠንቂቑኩም ክትሰግሩ ትኽእሉ ኢኹም።
- ክትሰግሩ ከለኹም፣ ናብ ፀጋምኩምን ናብ የማንኩምን ምራኣይ ቀፅሉ።



السرعة والمسافة

الأطفال الصغار (حتى سن 10 سنوات تقريبًا) غير قادرين بعد على تقييم السرعة التي تقترب بها السيارة. ونتيجة لذلك، فهم لا يعرفون متى يمكنهم العبور بأمان.

تعليمات المرور:

- خذ نفس الطريق إلى المدرسة قدر الإمكان واعر الطريق من نفس الأماكن.
- قف. انظر إلى اليسار واليمين. إذا لم تكن هناك حركة مرور قادمة؟ يمكنك العبور بسلام.
- بينما تعبر الطريق استمر بالنظر إلى اليسار واليمين.

Hız ve mesafe

Küçük çocuklar (yaklaşık 10 yaşına kadar) henüz bir aracın yaklaşma hızını değerlendiremezler. Sonuç olarak, ne zaman güvenli bir şekilde karşıdan karşıya geçebileceklerini bilemezler.

Karşıdan karşıya geçme talimatları:

- Mümkünse okula giderken aynı güzergahı kullanın ve aynı yerlerde karşıdan karşıya geçin.
- Durun. Sola ve sağa bakın. Hiç gelen trafik yok mu? Artık dikkatlice yolun karşısına geçebilirsiniz.
- Karşıya geçerken sağınıza ve solunuza bakmaya devam edin.



Samen veilig lopen in het verkeer

- Maak in de wandelwagen altijd de gordel vast.
- Benoem wat jullie onderweg horen en zien.
- Kijk ook samen naar de verkeersborden
Oefen de betekenis (Pas op / Je moet hier / Je mag niet / Kijk hier is).
- Ga vaak samen wandelen zodra uw kind kan lopen.



ናይ እግረኛ ናይ ፅርግያ ጥንቃቄ

- ኩሉ ግዜ ነቲ ናይጎቲ ቆልዓ መቐመጢ መንበር ናይ ኣደጋ መከላኸሊ ቁልፊ ኣጥቢቑኩም እሰሩ።
- ነቶም ኣብ መንገድኹም እትሰምዑዎም ድምፅታትን እትረኩዎም ነገራትን ኸም ሃብዎም ወይ ብኸምም ፀወዑዎም።
- ብተወሳኺ ብኣባር ብምዃን ኣብ ናይ ትራፊክ ምልክታት ታዓዘቡ ወይ ራኣዩ ከመኡ'ውን (መጠንቀቂታ / ክትገብሮ ዘለካ / ክትገብሮ ዘየብልካ / ናብዚ ረኣዩ ወይ ተመልከት) ናይ ዝብሉ ምልክታት ትርጉም ተለማመዱ።
- ወላድኩም ቀልጢፎም ምእንታን ንበይኖም ምጓዓዝ ክኽእሉ ብተደጋጋሚ ብኣባር ምስኦም ጉዕዞ ግበሩ።



السلامة على الطريق سيرًا على الأقدام

- احرص دائماً على ربط حزام الأمان في عربة الدفع.
- قم بتسمية الأصوات التي تسمعها وما تراه على طول الطريق.
- انظروا معاً إلى إشارات المرور وتدريب على المعنى (تحذير / يجب عليك / غير مسموح لك / انظر هنا).
- قم بنزهات مشي متكررة مع طفلك بمجرد أن يتمكن طفلك من المشي.



Yaya olarak yol güvenliği

- Bebek arabasındaki çocuk güvenlik kemerini daima takın.
- Yol boyunca duyduğunuz sesleri ve gördüklerinizi adlandırın.
- Trafik işaretlerine de birlikte ve anlamları hakkında alıştırmaya yapın (Dikkat / Şunu yapmalısın / Şunu yapmamalısın / Bak bu).
- Çocuğunuz yürümeye başlar başlamaz birlikte sık sık yürüyüşe çıkın.





Samen veilig fietsen in het verkeer

- Zorg voor een veilig fietszitje met goede bescherming voor de voeten.
- Een veilige fietshelm helpt om hersenletsel te voorkomen.
- Begin met een loopfiets.
- Laat uw kind schuin rechts voor u fietsen.



በሰላም አብ ዝግበር ናይ ፅርግያ ጉዕዞ ክግበር ዝግበኣ ጥንቃቄ

- ፅቡቕ መቐመጥን ናይ እግሪ መከላኸልን ኣብ'ታ ብሽክለታኹም ከምዘሎ ኣረጋግፁ።
- ናይ ርእሲ መከላኸሊ ወይ ሄልሜት ዘለዎ ሳይክል ምጥቃም ኣብ ርእሲኡ ዝበፅሕ መጉዳእቲ ምክልኻል ይካእል።
- ንምዝዋረን ቀለልቲ ብዝኾነ ሳይክላት ምጥቃም ጀምሩ።
- ንወላድኩም ኣብ ቅድሚኹም ነታ ሳይክል ቀስ ኣቢሎም ንየማን ገፅ ንኽዝወሩዎ ግበሩዎም።



السلامة على الطرق على الدراجة

- تأكد من تركيب مقعد دراجة آمن مع حماية جيدة للقدمين.
- تساعد خوذة الدراجة الآمنة على منع إصابات الدماغ.
- ابدأ بدراجة التوازن.
- دع طفلك يقود الدراجة إلى اليمين قليلاً أمامك.



Bisiklet üzerinde yol güvenliği

- Ayaklar için iyi koruma sağlayan güvenli bir bisiklet koltuğu taktığınızdan emin olun.
- Güvenli bir bisiklet kaskı beyin hasarını önlemeye yardımcı olur.
- Denge bisikleti ile başlayın.
- Çocuğunuzun önünüzde hafifçe sağ tarafta bisiklet sürmesine izin verin.

Veilig in de auto

- Kies het juiste autostoeltje, het hoofd van uw kind mag niet boven de hoofdsteun uitkomen.
- Maak altijd de gordels goed vast.
- Draag geen dikke winterjas in de auto.



ኣብ ውሽጢ መኪና ኩንካ ዝግበር ናይ ፅርግያ ጥንቃቄ

- ትኽክለኛ ናይ መኪና መንበር ምረፁ፤ ወላድኩም ካብቲ ናይ'ቲ መንበር መተራእስ ንላዕሊ ክቕልቀል የብሉን።
- ኩሉ ጊዜ ነቲ ናይ መቐመጢ ቁልፌ ኣስጢምኩም እስሩዎ።
- ኣብ ውሽጢ መኪና ረጉድ ናይ ክረምቲ ጃኪት ኣይትክደኑ።



السلامة على الطريق في السيارة

- اختر مقعد السيارة المناسب، يجب ألا يرتفع رأس طفلك فوق مسند الرأس.
- احرص دائماً على ربط أحزمة الأمان بإحكام.
- لا ترتدي معطفاً شتوياً سميكاً في السيارة.



Arabada yol güvenliği

- Doğru araba koltuğunu seçin, çocuğunuzun başı koltuk başlığının üzerinde olmamalıdır.
- Emniyet kemerlerini daima sıkıca bağlayın.
- Arabada kalın bir kışlık mont giymeyin.



Samen met uw kind in het verkeer; bekijk de film (Engels ondertiteld):



ምስ ወላድኩም ኣብ እትኹንሉ እዋን ናይ ፅርግያ ጥንቃቄ፣ እቲ ፊልም (ናይ ኢንግሊሽ ትርጉም ጽሑፍ ዘለዎ) ራኣዩ፡-



السلامة على الطريق مع طفلك ؛ شاهد الفيلم (مترجم باللغة الإنجليزية):



Çocuğunuzla yol güvenliği; filmi izleyin (İngilizce altyazılı):

Verkeer in Nederland;

Veilig lopen en fietsen (in verschillende talen):



ኣብ ኔዘርላንድ ዘሎ ናይ ፅርግያ ጥንቃቄ፣ ናይ ፅርግያ ጥንቃቄ ብእግሪን ብሳይክልን ኣብ እትኹዱሉ ጊዜ (ብዝተፈላለዩ ቋንቋታት)፡-



السلامة على الطريق في هولندا ؛ السلامة على الطريق عند المشي وركوب الدراجات (بلغات مختلفة):



Hollanda’da yol güvenliği; Yürürken ve bisiklet sürerken yol güvenliği (çeşitli dillerde):



5 gouden tips

1. Geef het goede voorbeeld. Gebruik nooit een telefoon in het verkeer.
Houd uw aandacht op de weg.
2. Ga vaak met kinderen het verkeer in, bij voorkeur lopend en op de fiets.
3. Praat onderweg over wat jullie zien en doen in het verkeer (stoeprand stop, handje vast bij oversteken, gordel om).
4. Neem zoveel mogelijk dezelfde route naar school en steek op dezelfde plekken over.
5. Oefen eenvoudige verkeersregels (stoppen bij rood, doorgaan bij groen).



5 ወርቃዊ ምክርታት

1. ፅቡቅ አብነት ኩኑ። አብ ፅርግያ ሞባይል አይትጠቅሙ። ዓይንኹም ናብቲ ፅርግያ ይጠምት።
2. ብተደጋጋሚ ምስ ወላደኩም ልምምዳት ናይ ፅርግያ ድሕንነት ግበሩ፤ ብእግሪ ብምኻድ ወይ ብሳይክል ክኸወን ይኽእሉ።
3. አብ እትጓዙሉ ጊዜ፤ ኩሉ ጊዜ ብዛዕባ (ናይ ደው በል ምልክታት፤ እንክትሰግሩ እንክለኹም ኢድ ምሓዝን፤ ናይ ሓደጋ መከላኸሊ ቁልፊ/ ናይ መንበር ቁልፊ ምእሳርን) ተዘራረቡን።
4. ብዝተኸለለ መጠን ናብ ቤት ትምህርቲ አብ እትመላለሱሉ ጊዜ ተመሳሳሊ መንገዲ ተጠቅሙ ከሙኡጋወን ፅርግያ ክትሰግሩ እንክለኹም ተመሳሳሊ መሳገሪ ተጠቅሙ።
5. ቀለልቲ ናይ ትራፊክ ሕግታት ተማሃሩ (ቀይሕ ምስ ዝበርህ ደው ምባልን ቀጠልያ ሕብሪ ምስ ዝበርህ ከዓ ጉዕዞኹም ምቕጻል) ።



5 نصائح ذهبية

1. كن قدوة حسنة. لا تستخدم الهاتف أبداً في حركة المرور. ابق عينيك على الطريق.
2. قم بممارسة تعليمات السلامة على الطرق بشكل متكرر مع الأطفال، ويفضل المشي وركوب الدراجات.
3. على طول الطريق، تحدث عما تراه وتفعله في حركة المرور (توقف عند الرصيف، امسك يديه عند العبور، وارتداء طقم الأمان / حزام الأمان).
4. خذ نفس الطريق إلى المدرسة قدر الإمكان وعبّر الطريق بمن نفس الأماكن.
5. قم بممارسة قواعد المرور البسيطة (توقف عند إشارة مرور حمراء، تابع عندما يتحول إلى اللون الأخضر).



5 Altın İpucu

1. İyi bir örnek olun. Trafikte asla telefon kullanmayın. Gözünüz yolda olsun.
2. Çocuklarla sık sık, tercihen yürüyerek ve bisiklete binerek yol güvenliği konusunda pratik yapın.
3. Yol boyunca trafikte gördükleriniz ve yaptıklarınız hakkında konuşun (kaldırımda durma, karşıdan karşıya geçerken el ele tutuşma, çocuk güvenlik kemeri/emniyet kemeri takma).
4. Mümkün olduğunca aynı güzergahları kullanın ve aynı yerlerde karşıdan karşıya geçin.
5. Basit trafik kurallarını uygulayın (kırmızı ışıktaki durun, yeşile döndüğünde devam edin).



Colofon

EINDREDACTIE: Provincie Utrecht, Edux, Windtkracht Verkeerseducatie

ILLUSTRATIES: Xavier Troost, Pixel:ID / Aah!Comics

VORMGEVING: Metmateman Grafisch Ontwerp

Mede mogelijk gemaakt door: Provincie Utrecht, Provincie Overijssel, Provincie Gelderland, Gemeente Moerdijk, Gemeente Breda, Bureau de Groot Volker.

September 2022